



H8Xi

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Manual de instrucciones
Mode d'emploi
Bedieningsinstructies



HEIMDALL

WILLKOMMEN

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für Ihr Vertrauen! Heimdall Optik- Ihre Wahl für Qualität und Präzision. Jedes unserer Produkte wird mit modernster Technologie und hochwertigen Materialien gefertigt, um Ihnen höchstmögliche Leistung und Zuverlässigkeit zu garantieren. Aus diesem Grund bieten wir für unsere Produkte über die gesetzliche Gewährleistung hinaus eine Garantie von 30 Jahren (3 Jahre auf Elektronik) entsprechend unserer Garantiebedingungen. Näheres dazu und die Möglichkeit ihr Heimdall Produkt zu registrieren, finden Sie hier:



Bedienungsanleitung H8Xi Zielfernrohre	2
User Manual H8Xi Riflescopes.....	10
Manual de instrucciones del visor H8Xi.....	18
Mode d'emploi	26
Bedieningsinstructies	34

Übersicht Bedienelemente



Montage des Zielfernrohres

Die Montage erfolgt mit 30 mm Ringen und wir empfehlen nur hochwertige Montagen zu verwenden. Beachten Sie die Anzugsmomente des Montageherstellers und richten Sie das Zielfernrohr passend zu ihrem Augenabstand ein. Stellen Sie sicher, dass die Ringe ausschließlich im Bereich des zylindrischen Rohrkörpers montiert werden, um eine Beschädigung anderer Bauteile zu vermeiden.

Warnung

Blicken Sie niemals mit dem Zielfernrohr in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle! Dies führt zu einer Schädigung ihrer Augen.



Bild optimal einstellen und Vergrößerung wählen

Im ersten Schritt stellen Sie Ihr Heimdall H8Xi auf die optimale Bildqualität ein. Dazu blicken Sie auf ein helles in der Ferne liegendes Ziel bevorzugt bei einer niedrigen Einstellung der Vergrößerung. Danach drehen Sie an der Dioptrieneinstellung bis sowohl Fadenkreuz als auch Objekt deutlich und scharf erkennbar sind.

Im Anschluss können Sie die gewünschte Vergrößerung über den Vergrößerungswechsler einstellen. Alle H8Xi besitzen einen 8x Zoom mit modellabhängigen Grund- und Maximalvergrößerungen (Näheres dazu in den technischen Daten).

Absehen und Beleuchtungssteuerung

Die Geräte der H8Xi Serie verfügen über ein Faserpunkt Absehen, welches eine hohe Leuchtkraft aufweist. Zum Betrieb benötigen Sie eine CR2032 Batterie, die sich im Lieferumfang befindet.

Über den seitlich angebrachten Drehregler können Sie die Helligkeit in 12 Stufen einstellen. Durch diesen breiten Bereich ist es möglich je nach Situation immer die ideale Helligkeit des Leuchtpunktes zu wählen.

Bitte vergewissern Sie sich bei Nichtgebrauch des Zielfernrohres die Beleuchtung auf die Position 0 zu stellen, da sonst die Batterie entladen wird.

Parallaxeeinstellung

Alle Zielfernrohre sind parallaxefrei auf eine Entfernung von 100 Metern justiert. Die Modelle H8Xi, 2-16x50 und 3-24x56 besitzen zusätzlich einen seitlich angebrachten Parallaxeaussgleich von 10 Metern bis unendlich.

Unter Parallaxe versteht man die Bewegung des Fadenkreuzes relativ zum Ziel, wenn sich das Auge nicht exakt auf der optischen Achse befindet.

Bei hoher Vergrößerung kann es notwendig sein, die Parallaxe zu korrigieren. Drehen Sie hierzu den Einstellring auf die geschätzte Entfernung zum Ziel. Sie können die richtige Einstellung prüfen, indem Sie das Ziel fest anvisieren und das Auge leicht nach link/rechts oder oben/unten bewegen. Im Idealfall bleibt das Fadenkreuz fest auf Ihrem Zielpunkt stehen.

Einschießen, Höhen und Seitenverstellung

Zum Einschießen des Zielfernrohres benutzen Sie die Seiten- und Höhenverstellung. Diese befinden sich unter den Aluminium Abdeckkappen, die Seitenverstellung auf der rechten Seite des Zielfernrohres, die Höhenverstellung oben.

Die Verstellung verfügt über eine Schrittweite von 1 cm auf 100 Meter Entfernung. Um den Zielpunkt nach oben zu verschieben, drehen Sie in Richtung "Up", gegen den Uhrzeigersinn, und umgekehrt um den Zielpunkt nach unten zu verschieben. Analog gilt dies für die Seitenverstellung mit der Kennzeichnung "R" für rechts und der Drehrichtung durch den Pfeil angedeutet.

Achten Sie darauf, nach dem Einstellen, die Abdeckkappen wieder sorgfältig und fest zu montieren, um ein Eindringen von Feuchtigkeit oder Wasser zu verhindern.

Batterie Einlegen / Ersetzen



Zum Einsetzen der Batterie öffnen Sie das Batteriefach. Legen Sie die Batterie entsprechend der Bezeichnung (+) oder (-) ein. **Achten Sie darauf, den Deckel sorgfältig und fest zu verschließen, so dass das Eindringen von Feuchtigkeit oder Wasser verhindert wird.**

Pflege und Reinigung

Ihr Heimdall H8Xi ist druckwasserdicht und dank Stickstofffüllung beschlagfrei aufgebaut. Alle mechanischen Teile und Funktionselemente sind dauerhaft geschmiert, so dass hier keine Wartung notwendig ist.

Sollten die Oberflächen oder Linsen verschmutzt sein, gehen Sie bitte bei der Reinigung vorsichtig vor um ein Verkratzen zu vermeiden. Loser Schmutz kann am besten mit Luft abgeblasen werden oder mithilfe eines weichen Optik Reinigung Pinsels entfernt werden. Bei größeren oder angetrockneten Verschmutzungen können Sie klares Wasser verwenden um den Schmutz zu lösen.

Bitte öffnen oder zerlegen Sie niemals ihr Zielfernrohr dies führt zum Erlöschen der Garantie.

Hinweise zur Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte

Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf daher nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.



Stattdessen muss es beim Recycling an entsprechenden, von den Gemeinden bereitgestellten Sammelstellen abgegeben werden. Dies ist für Sie kostenlos. Falls das Gerät selbst wechselbare Batterien oder Akkus enthält, müssen diese vorher entnommen werden und ggf. Ihrerseits vorschriftsmäßig entsorgt werden. Weitere Informationen zum Thema bekommen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Entsorgungsunternehmen oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Garantie und Qualitätsversprechen

Sie haben mit der Heimdall Optik Serie, ein Produkte mit höchster Qualität und Präzision erworben. Dafür gewähren wir Ihnen 30 Jahre Garantie (3 Jahre auf Elektronik) ab Kaufdatum. Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, müssen Sie Ihr Produkt registrieren, ansonsten gelten die gesetzlichen Bestimmungen zu Garantie und Gewährleistung.

Produktregistrierung



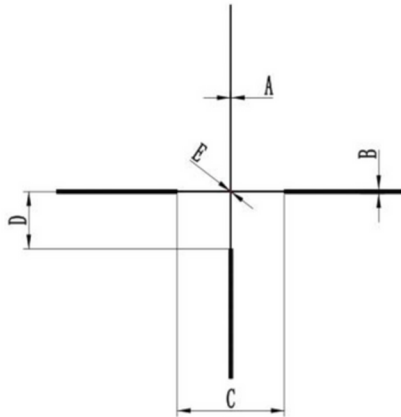
Bewahren Sie den Kaufbeleg sorgfältig für den Garantiefall auf. Falls Sie wider Erwarten Schwierigkeiten mit Ihrem Heimdall-Produkt haben, bitten wir Sie, sich zunächst an den Händler zu wenden, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Alle weiteren Details entnehmen Sie bitte der Seite über den obigen QR Code.

Garantieansprüche bestehen nicht bei unsachgemäßer Handhabung oder nicht autorisierte Eingriffe oder Reparaturen. Von der Garantie ausgenommen sind Verschleißteile, Gebrauchsspuren und Zubehör. Das Recht der Bundesrepublik Deutschland hat Gültigkeit. Gerichtsstand ist Bayreuth.

Wir stehen Ihnen gerne zur Verfügung und kümmern uns um Ihr Anliegen.

Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Kooperation.

H8Xi - Absehen 4Ai Faserpunkt



Abdeckmaße		1-8x24		2-16x50		3-24x56	
bei Vergrößerung		1x	8x	2x	16x	3x	24x
A	Dünne Linie	12,3	1,5	6,2	0,8	4,1	0,5
B	Breite Linie	49,4	6,2	24,7	3,1	16,5	2,1
C	Länge horizontale Linie	740,9	92,5	370	46,2	246,6	30,8
D	Länge vertikale Linie	370,0	46,2	84,9	23,1	123,3	15,4
E	Faserpunkt	8,6	1,1	4,3	0,5	2,9	0,4
Angaben in cm auf 100 m							

H8Xi - Technische Daten

Model	1-8x24	2-16x50	3-24x56
Artikelnummer	10801	10802	10803
Vergößerung	1x to 8x	2x to 16x	3x to 24x
Absehen	4Ai	4Ai	4Ai
Technologie	Faserpunkt	Faserpunkt	Faserpunkt
Batterie	CR 2032	CR 2032	CR 2032
Turmverstellung	1 cm @ 100 m	1 cm @ 100 m	1 cm @ 100 m
Verstellbereich Seite (cm)	+/- 170	+/- 120	+/- 90
Verstellbereich Höhe (cm)	+/- 170	+/- 120	+/- 90
Drehrichtung	ccw	ccw	ccw
Ausführung Türme	Kappe niedrig	Kappe niedrig	Kappe niedrig
Rohrkörper (mm)	30	30	30
Objektiv (mm)	24	50	56
Position Absehen	BE 2	BE 2	BE 2
Augenabstand (mm)	90	90	90
Austrittspupille (mm)	8,5 ~ 3,0	8,0 ~ 3,0	8,0 ~ 2,1
Sehfeld m @ 100 m	37 ~ 5	20 ~ 3	13 ~ 2
Dioptrien Einstellung	+/- 2,5	+/- 2,5	+/- 2,5
Parallaxe Einstellung	fix, 100 Meter	10 m bis ∞	10 m bis ∞
Beleuchtungssteuerung	Drehrad, 12 Stufen	Drehrad, 12 Stufen	Drehrad, 12 Stufen
Länge (mm)	265	340	380
Gewicht (g)	499	790	860
Funktionstemperatur (°C)	-15 to +50	-15 to +50	-15 to +50
Stickstofffüllung	ja	ja	ja
Wasserdichtigkeit	IP67	IP67	IP67
Zubehör	Schutzkappen	Schutzkapeen	Schutzkappen

WELCOME

Congratulations and thank you for your trust!
Heimdall Optics - your choice for quality and precision.
Each of our products is manufactured using the latest technology and high-quality materials to guarantee you the highest possible performance and reliability.
For this reason, we offer a 30-year warranty (3 years for electronics) for our products in accordance with our warranty conditions, in addition to the statutory warranty.
You can find more information and the possibility to register your Heimdall product here:



Bedienungsanleitung H8Xi Zielfernrohre	2
User Manual H8Xi Riflescopes.....	10
Manual de instrucciones del visor H8Xi.....	18
Mode d'emploi	26
Bedieningsinstructies	34

Overview of controls



Mounting the rifle scope

The scope is mounted using 30 mm rings, and we recommend using only high-quality mounts. Observe the tightening torques provided by the mount manufacturer and adjust the riflescope to your eye relief. Ensure that the rings are only mounted in the area of the cylindrical tube body to avoid damaging other components.

Warning

Never point the riflescope at the sun or any other bright light source! This will damage your eyes.



Optimize the Image and select the appropriate Magnification.

The initial step involves calibrating your Heimdall H8Xi for optimal image quality. To achieve this, focus on a bright, distant target, ideally at a low magnification setting. Subsequently, modify the diopter adjustment until both the reticle and the object are distinctly visible and sharp.

You can subsequently adjust the desired magnification using the magnification selector. All H8Xi models are equipped with an 8x zoom, featuring base and maximum magnifications that vary by model (refer to the technical specifications for further details).

Reticle and Illumination Management

The H8Xi series is equipped with a high-intensity fiber-dot reticle. It operates on a CR2032 battery, which is included in the package.

The side-mounted dial enables adjustment of brightness across 12 levels. This extensive range ensures that you can consistently choose the optimal brightness of the illuminated dot for any circumstance.

Please ensure that the illumination is set to position 0 when the rifle scope is not in use; otherwise, the battery will be depleted.

Parallax Configuration

All riflescopes are parallax-free and calibrated for a distance of 100 meters. The H8Xi, 2-16x50, and 3-24x56 models additionally include a side-mounted parallax adjustment ranging from 10 meters to infinity.

Parallax refers to the displacement of the crosshair in relation to the target when the observer's eye is not precisely aligned with the optical axis.

At high magnification, it may be essential to correct for parallax. To achieve this, rotate the adjustment ring to the estimated distance to the target. You can verify the accuracy of the setting by firmly aiming at the target and slightly shifting your eye left or right, or up and down. Ideally, the crosshairs should remain stationary on your aiming point.

Zeroing, Elevation, and Windage Adjustments

To zero the riflescope, utilize the windage and elevation adjustments. These controls are situated beneath the aluminum cover caps; the windage adjustment is located on the right side of the riflescope, while the elevation adjustment is positioned on the top.

The adjustment features a step size of 1 cm at a distance of 100 meters. To elevate the aiming point, rotate counterclockwise; conversely, to lower the aiming point, rotate clockwise. The same principle applies to the windage adjustment, with the "R" marking indicating right and the direction of rotation denoted by the arrow.

After adjustment, be sure to carefully and firmly refit the cover caps to prevent moisture or water from entering.



Inserting / Replacing the battery

To insert the battery, open the battery compartment. Insert the battery according to the (+) or (-) markings.

Make sure to close the cover carefully and tightly to prevent moisture or water from entering.

Maintenance and Cleaning

Your Heimdall H8Xi is both watertight and fog-resistant due to its nitrogen-filled design. All mechanical components and functional elements are permanently lubricated, eliminating the need for maintenance.

If the surfaces or lenses are soiled, please exercise caution during cleaning to prevent scratching. Loose dirt is most effectively removed with air or a soft optics cleaning brush. For more stubborn or dried-on dirt, clean water may be utilized to loosen the debris.

Please refrain from opening or disassembling your rifle scope, as doing so will void the warranty.

Information on the Disposal of Electrical and Electronic Equipment

This device contains electrical and/or electronic components and must therefore not be disposed of with normal household waste.



Instead, it must be recycled at appropriate collection points provided by your local authorities. This is free of charge for you. If the device itself contains replaceable batteries, these must be removed beforehand and disposed of properly by you. Further information on this topic is available from your local council, your waste disposal company, or the store where you purchased this device.

Guarantee and Quality Promise

With the Heimdall Optics series, you have purchased a product of the highest quality and precision. We offer a 30-year warranty (3 years for electronics) from the date of purchase. To claim the warranty, you must register your product. Otherwise, the statutory warranty and guarantee provisions apply.

Product registration



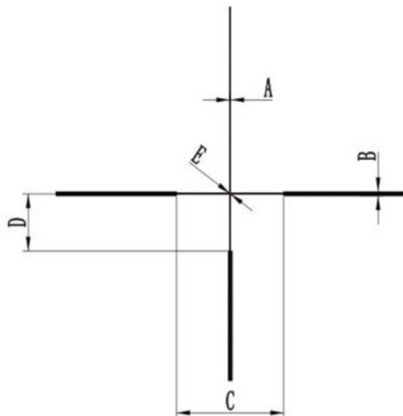
Please keep your receipt carefully for warranty purposes. If, contrary to expectations, you experience any issues with your Heimdall product, please first contact the retailer from whom you purchased the product. Please refer to the page above for further details.

Warranty claims are void in cases of improper handling or unauthorized interventions or repairs. Excluded from the warranty are wearing parts, signs of wear, and accessories. The laws of the Federal Republic of Germany apply. The place of jurisdiction is Bayreuth.

We are happy to assist you and take care of your concerns. Thank you for your understanding and cooperation.

H8Xi - Retcle 4Ai Fibre Dot

Dimensions in cm @ 100 m



Cover Dimensions		1-8x24		2-16x50		3-24x56	
Magnified to		1x	8x	2x	16x	3x	24x
A	Thin line	12,3	1,5	6,2	0,8	4,1	0,5
B	Wide line	49,4	6,2	24,7	3,1	16,5	2,1
C	Length of horizontal line	740,9	92,5	370	46,2	246,6	30,8
D	Length of vertical line	370,0	46,2	84,9	23,1	123,3	15,4
E	Fiber point	8,6	1,1	4,3	0,5	2,9	0,4
Dimensions in cm @ 100 m							

H8Xi - Technical Specifications

Model	1-8x24	2-16x50	3-24x56
Article Number	10801	10802	10803
Magnification	1x to 8x	2x to 16x	3x to 24x
Reticle	4Ai	4Ai	4Ai
Reticle Technology	Fibre Dot	Fibre Dot	Fibre Dot
Battery	CR 2032	CR 2032	CR 2032
Turret Adjustment	1 cm @ 100 m	1 cm @ 100 m	1 cm @ 100 m
Windage Adjustment Range (cm)	+/- 170	+/- 120	+/- 90
Elevation Adjustment range (cm)	+/- 170	+/- 120	+/- 90
Direction of Rotation	ccw	ccw	ccw
Turret Design	low cap	low cap	low cap
Main tube (mm)	30	30	30
Objective Lens (mm)	24	50	56
Reticle Position	SFP	SFP	SFP
Eye Relief (mm)	90	90	90
Exit Pupil (mm)	8,5 ~ 3,0	8,0 ~ 3,0	8,0 ~ 2,1
FOV m @ 100 m	37 ~ 5	20 ~ 3	13 ~ 2
Diopter Adjustment	+/- 2,5	+/- 2,5	+/- 2,5
Parallax Setting	fix, 100 meters	10 m to ∞	10 m to ∞
Illumination Control	rotary dial, 12 steps	rotary dial, 12 steps	rotary dial, 12 steps
Length (mm)	265	340	380
Weight (g)	499	790	860
Operating Temperature (°C)	-15 to +50	-15 to +50	-15 to +50
Nitrogen Filling	yes	yes	yes
Water Resistance	IP67	IP67	IP67
Accessories	Flip-up covers	Flip-up covers	Flip-up covers

BIENVENIDO

¡Enhorabuena y gracias por vuestra confianza!

Óptica Heimdall: su elección de calidad y precisión.

Cada uno de nuestros productos está fabricado utilizando la última tecnología y materiales de alta calidad para garantizarle el mayor rendimiento y confiabilidad posibles.

Por este motivo, además de la garantía legal, ofrecemos una garantía de 30 años (3 años para la electrónica) para nuestros productos de acuerdo con nuestras condiciones de garantía.

Puede encontrar más información y la posibilidad de registrar su producto Heimdall aquí:



Bedienungsanleitung H8Xi Zielfernrohre	2
User Manual H8Xi Riflescopes.....	10
Manual de instrucciones del visor H8Xi.....	18
Mode d'emploi	26
Bedieningsinstructies	34

Descripción general de los controles



Montaje de la mira telescópica

El montaje se realiza con anillas de 30 mm y recomendamos utilizar únicamente soportes de alta calidad. Tenga en cuenta el par de apriete del fabricante de la montura y ajuste el visor para adaptarlo al alivio ocular. Asegúrese de que las anillas se monten únicamente en la zona del cuerpo del tubo cilíndrico para evitar daños a otros componentes.

Advertencia

Nunca mire al sol ni a ninguna otra fuente de luz brillante con la mira telescópica! Esto provocará daños en sus ojos.



Ajuste la imagen de forma óptima y seleccione la ampliación.

El primer paso es ajustar su Heimdall H8Xi a la calidad de imagen óptima. Para ello, mire un objetivo brillante en la distancia, preferiblemente con un aumento bajo. A continuación gire el ajuste de dioptrías hasta que tanto la cruz como el objeto sean claramente visibles y nítidos.

Luego puedes configurar el aumento deseado utilizando la palanca de aumentos . Todos los modelos H8Xi tienen un zoom de 8x con aumentos base y máximos dependientes del modelo (consulte las especificaciones técnicas para obtener más detalles).

Control de retícula e iluminación

Los dispositivos de la serie H8Xi cuentan con una retícula de puntos de fibra que tiene alta luminosidad. Para su funcionamiento se necesita una pila CR2032, que está incluida en la entrega.

Puede ajustar el brillo en 12 niveles utilizando el control giratorio lateral. Esta amplia gama permite elegir siempre el brillo ideal del punto iluminado en función de la situación.

Asegúrese de configurar la iluminación en la posición 0 cuando la mira telescópica no esté en uso, de lo contrario, la batería se descargará.

Ajuste de paralaje

Todos los visores no tienen paralaje y están ajustados a una distancia de 100 metros. Los modelos H8Xi, 2-16x50 y 3-24x56 también tienen un ajuste de paralaje montado lateralmente desde 10 metros hasta el infinito.

El paralaje es el movimiento de la cruz con respecto al objetivo cuando el ojo no está exactamente en el eje óptico.

Con un aumento alto puede ser necesario corregir el paralaje. Para ello, gire la torreta de ajuste hasta la distancia estimada al objetivo. Puede comprobar la configuración correcta mirando fijamente al objetivo y moviendo el ojo ligeramente hacia la izquierda/derecha o hacia arriba/abajo. Lo ideal es que la mira permanezca firmemente en el punto objetivo.

Puesta a cero, ajuste de elevación y corrección del viento

Para poner a cero la mira del rifle, utilice el ajuste de elevación y deriva. Estos se encuentran debajo de las tapas de cubierta de aluminio, el ajuste de corrección del viento en el lado derecho de la mira del rifle, el ajuste de elevación en la parte superior.

El ajuste tiene un tamaño de paso de 1 cm a una distancia de 100 metros. Para mover el punto objetivo hacia arriba, gire en la dirección "Arriba", en sentido antihorario, y viceversa para mover el punto objetivo hacia abajo. Lo mismo se aplica al ajuste lateral con la marca "R" para derecha y la dirección de giro indicada por la flecha.

Tras el ajuste, asegúrese de volver a colocar las tapas de protección con cuidado y firmeza para evitar que penetre humedad o agua.



Insertión/reemplazo de la batería

Para insertar la batería, abra el compartimento. Inserte la batería según las marcas (+) o (-).

Asegúrese de cerrar la tapa con cuidado y firmeza para evitar que entre humedad o agua.

Cuidado y limpieza

Su Heimdall H8Xi es resistente al agua y a la presión gracias al relleno de nitrógeno. Todas las partes mecánicas y elementos funcionales están lubricados permanentemente, por lo que no es necesario mantenimiento.

Si las superficies o lentes están sucias, límpielas con cuidado para evitar rayarlas. La suciedad suelta se elimina mejor con aire comprimido o con un cepillo suave para limpieza de ópticas. Para suciedad más gruesa o seca, puedes usar agua limpia para aflojarla.

Nunca abra ni desmonte la mira de su rifle ya que esto anulará la garantía.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos

Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos y, por lo tanto, no debe desecharse con la basura doméstica normal.



En lugar de ello, debe reciclarse en los puntos de recogida adecuados dispuestos por los municipios. Esto es gratis para ti. Si el dispositivo contiene baterías reemplazables o recargables, estas deben retirarse previamente y, si es necesario, desecharse de acuerdo con las regulaciones. Para obtener más información sobre este tema, comuníquese con su ayuntamiento local, su empresa de eliminación de residuos o la tienda donde compró este dispositivo.

Garantía y promesa de calidad

Con la serie Heimdall Optics, ha adquirido un producto de la más alta calidad y precisión. Ofrecemos una garantía de 30 años (3 años para productos electrónicos) a partir de la fecha de compra. Para hacer uso de la garantía, debe registrar su producto. De lo contrario, se aplican las disposiciones legales de garantía.

Registro del producto



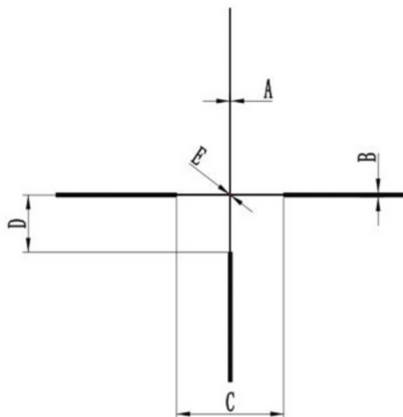
Conserve su recibo para fines de garantía. Si, contrariamente a lo esperado, experimenta algún problema con su producto Heimdall, comuníquese primero con el vendedor donde lo compró. Consulte la página anterior para obtener más información.

Las reclamaciones de garantía quedan anuladas en caso de manipulación indebida o intervenciones o reparaciones no autorizadas. Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste, los signos de desgaste y los accesorios. Se aplican las leyes de la República Federal de Alemania. El fuero competente es Bayreuth.

Estaremos encantados de atenderle y atender sus inquietudes.

Gracias por su comprensión y cooperación.

H8Xi - Reticula 4Ai, Punta de fibra, roja



Tapa dimensiones retícula		1-8x24		2-16x50		3-24x56	
cuando se amplía		1x	8x	2x	16x	3x	24x
A	Línea delgada	12,3	1,5	6,2	0,8	4,1	0,5
B	Línea ancha	49,4	6,2	24,7	3,1	16,5	2,1
do	Longitud de la línea horizontal	740,9	92,5	370	46,2	246,6	30,8
D	Longitud de la línea vertical	370,0	46,2	84,9	23,1	123,3	15,4
Y	Punto de fibra	8,6	1,1	4,3	0,5	2,9	0,4
Datos en cm por 100 m							

H8Xi - Datos técnicos

Modelo	1-8x24	2-16x50	3-24x56
Número de artículo	10801	10802	10803
Aumentos	1x a 8x	2x hasta 16x	3x a 24x
Retícula	4Ai, punta de fibra, roja	4Ai, punta de fibra, roja	4Ai, punta de fibra, roja
Batería	CR 2032	CR 2032	CR 2032
Ajuste de la torreta	1 cm a 100 m	1 cm a 100 m	1 cm a 100 m
Rango de ajuste lateral (cm)	+/- 170	+/- 120	+/- 90
Rango de ajuste de altura (cm)	+/- 170	+/- 120	+/- 90
Dirección de rotación	contra la pared	contra la pared	contra la pared
Torres de diseño	tapa baja	tapa baja	tapa baja
Cuerpo del tubo (mm)	30	30	30
Lente (mm)	24	50	56
Posición de la retícula	SER 2	SER 2	SER 2
Distancia ocular (mm)	90	90	90
Pupila de salida (mm)	8,5 ~ 3,0	8,0 ~ 3,0	8,0 ~ 2,1
Campo de visión m a 100 m	37 ~ 5	20 ~ 3	13 ~ 2
Ajuste de dioptrías	+/- 2,5	+/- 2,5	+/- 2,5
Ajuste de paralaje	fiesta, 100 m	10 m hasta ∞	10 m hasta ∞
Control de iluminación	Perilla giratoria, 12 niveles	Perilla giratoria, 12 niveles	Perilla giratoria, 12 niveles
Longitud (mm)	265	340	380
Peso (g)	499	790	860
Temperatura de funcionamiento (°C)	-15 a +50	-15 a +50	-15 a +50
Llenado de nitrógeno	y	y	y
Resistencia al agua	IP67	IP67	IP67
Accesorios	Tapas protectoras de lentes y oculares	Tapas protectoras de lentes y oculares	Tapas protectoras de lentes y oculares

ACCUEILLIR

Félicitations et merci pour votre confiance !

Heimdall Optics - votre choix pour la qualité et la précision.

Chacun de nos produits est fabriqué à l'aide des dernières technologies et de matériaux de haute qualité pour vous garantir les meilleures performances et fiabilité possibles.

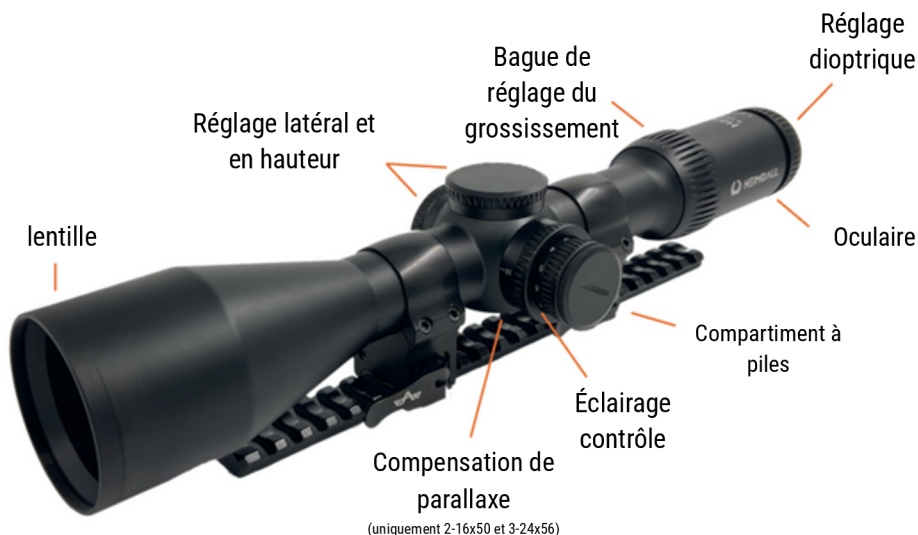
C'est pourquoi nous offrons une garantie de 30 ans (3 ans pour l'électronique) sur nos produits conformément à nos conditions de garantie, en plus de la garantie légale.

Vous trouverez plus d'informations et la possibilité d'enregistrer votre produit Heimdall ici :



Bedienungsanleitung H8Xi Zielfernrohre	2
User Manual H8Xi Riflescopes.....	10
Manual de instrucciones del visor H8Xi.....	18
Mode d'emploi	26
Bedieningsinstructies	34

Aperçu des contrôles



Montage de la lunette de visée

Le montage se fait avec des anneaux de 30 mm et nous recommandons d'utiliser uniquement des supports de haute qualité. Respectez les couples de serrage du fabricant de la monture et ajustez la lunette de visée en fonction de votre dégagement oculaire. Assurez-vous que les anneaux sont montés uniquement dans la zone du corps du tube cylindrique pour éviter d'endommager d'autres composants.

Avertissement

Ne regardez jamais le soleil ou toute autre source de lumière vive avec la lunette de visée ! Cela provoque des dommages à leurs yeux.



Ajustez l'image de manière optimale et sélectionnez le grossissement

La première étape consiste à régler votre Heimdall H8Xi sur une qualité d'image optimale. Pour ce faire, regardez une cible lumineuse au loin, de préférence avec un faible grossissement. Tournez ensuite le réglage dioptrique jusqu'à ce que le réticule et l'objet soient clairement visibles et nets.

Vous pouvez ensuite régler le grossissement souhaité à l'aide du changeur de grossissement. Tous les modèles H8Xi disposent d'un zoom 8x avec une base et des grossissements maximum dépendants du modèle (voir les spécifications techniques pour plus de détails).

Contrôle du réticule et de l'éclairage

Les appareils de la série H8Xi sont dotés d'un réticule à points en fibre à haute luminosité. Pour fonctionner, vous avez besoin d'une pile CR2032, qui est incluse dans la livraison.

Vous pouvez régler la luminosité sur 12 niveaux à l'aide de la commande rotative sur le côté. Cette large gamme permet de toujours choisir la luminosité idéale du point éclairé en fonction de la situation.

Assurez-vous de régler l'éclairage sur la position 0 lorsque la lunette de visée n'est pas utilisée, sinon la batterie sera déchargée.

Réglage de la parallaxe

Toutes les lunettes de visée sont sans parallaxe et réglées à une distance de 100 mètres. Les modèles H8Xi, 2-16x50 et 3-24x56 disposent également d'un réglage de parallaxe latéral de 10 mètres à l'infini.

La parallaxe est le mouvement du réticule par rapport à la cible lorsque l'œil n'est pas exactement sur l'axe optique. À fort grossissement, il peut être nécessaire de corriger la parallaxe. Pour ce faire, tournez la bague de réglage jusqu'à la distance estimée par rapport à la cible. Vous pouvez vérifier le réglage correct en regardant fermement la cible et en déplaçant légèrement votre œil vers la gauche/droite ou vers le haut/bas. Idéalement, le réticule restera fermement sur votre point cible.

Réglage de la mise à zéro, de l'élévation et de la dérive

Pour mettre à zéro la lunette de visée, utilisez le réglage de la dérive et de l'élévation. Ceux-ci sont situés sous les capuchons de protection en aluminium, le réglage de la dérive sur le côté droit de la lunette de visée, le réglage de l'élévation en haut.

Le réglage a un pas de 1 cm à une distance de 100 mètres. Pour déplacer le point cible vers le haut, tournez dans le sens « Haut », dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et vice versa pour déplacer le point cible vers le bas. Il en va de même pour le réglage latéral avec le marquage « R » pour droite et le sens de rotation indiqué par la flèche.

Après le réglage, veillez à replacer soigneusement et fermement les capuchons de protection afin d'empêcher l'humidité ou l'eau de pénétrer dans l'appareil.



Insertion/Remplacement de la batterie

Pour insérer la pile, ouvrez le compartiment. Insérez la pile en respectant les repères (+) ou (-).

Assurez-vous de fermer le couvercle soigneusement et fermement pour éviter que l'humidité ou l'eau ne pénètre.

Entretien et nettoyage

Votre Heimdall H8Xi est étanche à la pression et à la buée grâce au remplissage à l'azote. Toutes les pièces mécaniques et éléments fonctionnels sont lubrifiés en permanence, aucun entretien n'est donc nécessaire.

Si les surfaces ou les lentilles sont sales, veuillez procéder avec précaution lors du nettoyage pour éviter les rayures. Il est préférable d'éliminer les saletés non adhérentes avec de l'air ou à l'aide d'une brosse de nettoyage optique souple. Pour les saletés plus grossières ou séchées, vous pouvez utiliser de l'eau claire pour détacher la saleté.

Veuillez ne jamais ouvrir ou démonter votre lunette de visée, car cela annulerait la garantie.

Informations sur l'élimination des équipements électriques et électroniques

Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques et ne doit donc pas être jeté avec les ordures ménagères.



Il doit plutôt être recyclé dans des points de collecte appropriés mis à disposition par les municipalités. C'est gratuit pour vous. Si l'appareil lui-même contient des piles remplaçables ou des batteries rechargeables, celles-ci doivent être retirées au préalable et, si nécessaire, éliminées par vos soins conformément à la réglementation. Pour plus d'informations sur ce sujet, veuillez contacter votre mairie, votre entreprise d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté cet appareil.

Garantie et promesse de qualité

Avec la série Heimdall Optics, vous avez acquis un produit de la plus haute qualité et précision. Nous offrons une garantie de 30 ans (3 ans pour les produits électroniques) à compter de la date d'achat. Pour bénéficier de votre garantie, vous devez enregistrer votre produit. Dans le cas contraire, les dispositions légales en matière de garantie s'appliquent.

Enregistrement du produit



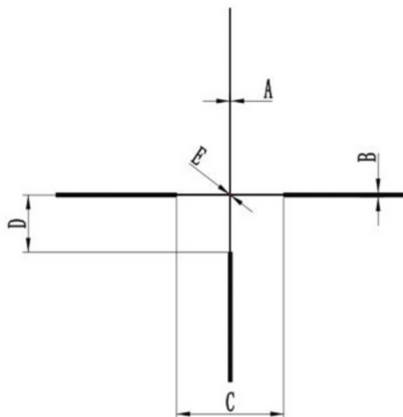
Veuillez conserver votre reçu à des fins de garantie. Si, contrairement aux attentes, vous rencontrez des problèmes avec votre produit Heimdall, veuillez d'abord contacter le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté. Voir la page précédente pour plus d'informations.

Les droits à la garantie sont nuls en cas de manipulation incorrecte ou d'interventions ou de réparations non autorisées. Les pièces d'usure, les signes d'usure et les accessoires sont exclus de la garantie. Les lois de la République fédérale d'Allemagne s'appliquent. Le tribunal compétent est celui de Bayreuth.

Nous serons heureux de vous aider et de répondre à vos préoccupations.

Merci pour votre compréhension et votre coopération.

H8Xi - Réticule 4Ai Point de fibre



Dimensions de la couverture		1-8x24		2-16x50		3-24x56	
lorsqu'il est agrandi		1x	8x	2x	16x	3x	24x
A	Ligne fine	12,3	1,5	6,2	0,8	4,1	0,5
B	Ligne large	49,4	6,2	24,7	3,1	16,5	2,1
C	Longueur de la ligne horizontale	740,9	92,5	370	46,2	246,6	30,8
D	Longueur de la ligne verticale	370,0	46,2	84,9	23,1	123,3	15,4
E	Point de fibre	8,6	1,1	4,3	0,5	2,9	0,4
Mesures en cm pour 100 m							

H8Xi - Caractéristiques techniques

Modèle	1-8x24	2-16x50	3-24x56
Numéro d'article	10801	10802	10803
élargissement	1x à 8x	2x à 16x	3x à 24x
Réticule	4Ai	4Ai	4Ai
Technologie	Point de fibre	Point de fibre	Point de fibre
Batterie	CR 2032	CR 2032	CR 2032
Réglage de la tourelle	1 cm à 100 m	1 cm à 100 m	1 cm à 100 m
Plage de réglage latérale (cm)	+/- 170	+/- 120	+/- 90
Plage de réglage de la hauteur (cm)	+/- 170	+/- 120	+/- 90
Sens de rotation	sens inverse des aiguilles d'une montre	sens inverse des aiguilles d'une montre	sens inverse des aiguilles d'une montre
Corps du tuyau (mm)	30	30	30
Lentille (mm)	24	50	56
Position du réticule	plan d'image 2	plan d'image 2	plan d'image 2
Dégagement oculaire (mm)	90	90	90
Épaisseur de la tige (mm)	8,5 ~ 3,0	8,0 ~ 3,0	8,0 ~ 2,1
Sehfeld m à 100 m	37 ~ 5	20 ~ 3	13 ~ 2
Réglage dioptrique	+/- 2,5	+/- 2,5	+/- 2,5
Réglage de parallaxe	fixer, 100 mètres	10 m à ∞	10 m à ∞
Contrôle de l'éclairage	cadran rotatif, 12 étapes	cadran rotatif, 12 étapes	cadran rotatif, 12 étapes
Longueur (mm)	265	340	380
Poids (g)	499	790	860
Température de fonctionnement (°C)	-15 à +50	-15 à +50	-15 à +50
Remplissage d'azote	Oui	Oui	Oui
Résistance à l'eau	IP67	IP67	IP67
Accessoires	Couvertures rabattables	Couvertures rabattables	Couvertures rabattables

WELKOM

Gefeliciteerd en bedankt voor uw vertrouwen!
Heimdall Optics - uw keuze voor kwaliteit en precisie.
Elk van onze producten wordt vervaardigd met behulp van de nieuwste technologie en hoogwaardige materialen, zodat wij u de hoogst mogelijke prestaties en betrouwbaarheid kunnen garanderen.

Daarom bieden wij op onze producten, naast de wettelijke garantie, 30 jaar garantie (3 jaar op elektronica) conform onze garantievoorwaarden.

Meer informatie en de mogelijkheid om uw Heimdall-product te registreren, vindt u hier:



Bedienungsanleitung H8Xi Zielfernrohre	2
User Manual H8Xi Riflescopes.....	10
Manual de instrucciones del visor H8Xi.....	18
Mode d'emploi	26
Bedieningsinstructies	34

Overzicht van bedieningselementen



Montage van de richtkijker

De montage gebeurt met 30mm ringen en wij adviseren om alleen montages van hoge kwaliteit te gebruiken. Volg de aanhaalmomenten van de fabrikant van de houder en pas de richtkijker aan op uw oogafstand. Zorg ervoor dat de ringen alleen in het cilindrische buislichaamgedeelte worden gemonteerd om schade aan andere componenten te voorkomen.

Waarschuwing

Kijk nooit door de richtkijker naar de zon of een andere felle lichtbron! Hierdoor raken hun ogen beschadigd.



Pas de afbeelding optimaal aan en selecteer de vergroting

De eerste stap is om uw Heimdall H8Xi in te stellen op optimale beeldkwaliteit. Om dit te doen, kijkt u naar een helder doel in de verte, bij voorkeur met een lage vergroting. Draai vervolgens aan de dioptrie-instelling totdat het dradenkruis en het voorwerp duidelijk zichtbaar en scherp zijn.

Met de vergrotingswisselaar kunt u vervolgens de gewenste vergroting instellen. Alle H8Xi-modellen beschikken over een 8x-zoomlens, waarbij de basis- en maximale vergrotingen afhankelijk zijn van het model (zie de technische specificaties voor meer informatie).

Richtkruis en verlichtingsregeling

Apparaten uit de H8Xi-serie zijn voorzien van een uiterst helder vezelpuntdradenkruis. Voor gebruik heeft u een CR2032-batterij nodig, deze is bij de levering inbegrepen.

Met de draaiknop aan de zijkant kunt u de helderheid in 12 standen instellen. Dankzij dit brede bereik kunt u altijd de ideale helderheid van het verlichte punt kiezen, afhankelijk van de situatie.

Zorg ervoor dat de verlichting op de 0-positie staat wanneer de richtkijker niet in gebruik is, anders raakt de batterij leeg.

Parallax-aanpassing

Alle richtkijkers zijn parallaxvrij en afgesteld op een afstand van 100 meter. De modellen H8Xi, 2-16x50 en 3-24x56 beschikken bovendien over een parallaxverstelling aan de zijkant van 10 yards tot oneindig.

Parallax is de beweging van het dradenkruis ten opzichte van het doel wanneer het oog zich niet exact op de optische as bevindt.

Bij een hoge vergroting kan parallaxcorrectie noodzakelijk zijn. Draai hiervoor de afstelring naar de geschatte afstand tot het doel. U kunt controleren of de instelling correct is door goed naar het doel te kijken en uw oog lichtjes naar links/rechts of omhoog/omlaag te bewegen. Idealiter blijft het richtkruis stevig op het doelpunt gericht.

Nul-, hoogte- en windcorrectie-aanpassing

Om de richtkijker op nul te zetten, gebruikt u de wind- en hoogteverstelling. Deze bevinden zich onder de aluminium beschermkappen, de windverstelling aan de rechterkant van de richtkijker, de elevatieverstelling aan de bovenkant.

De verstelling gebeurt in stappen van 1 cm op een afstand van 100 meter. Om het doelpunt omhoog te verplaatsen, draait u in de richting 'Omhoog' en tegen de klok in. Om het doelpunt omlaag te verplaatsen, draait u omgekeerd. Hetzelfde geldt voor de zijdelingse verstelling met de markering "R" voor rechts en de draairichting aangegeven door de pijl.

Plaats na het afstellen de beschermkappen voorzichtig en stevig terug om te voorkomen dat er vocht of water binnendringt.



Batterij plaatsen/vervangen

Om de batterij te plaatsen, opent u het batterijvak. Plaats de batterij volgens de (+) of (-) markering.

Zorg ervoor dat u het deksel goed sluit om te voorkomen dat er vocht of water in komt.

Onderhoud en reiniging

Dankzij de stikstofvulling is uw Heimdall H8Xi druk- en mistdicht. Alle mechanische onderdelen en functionele elementen zijn permanent gesmeerd, waardoor er geen onderhoud nodig is.

Als de oppervlakken of lenzen vuil zijn, wees dan voorzichtig bij het schoonmaken om krassen te voorkomen. Los vuil kunt u het beste verwijderen met lucht of een zachte optische reinigingsborstel. Bij grover of ingedroogd vuil kunt u gewoon water gebruiken om het vuil los te maken.

Open of demonteer uw richtkijker nooit, anders vervalt de garantie.

Informatie over het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur

Dit apparaat bevat elektrische en/of elektronische componenten en mag daarom niet met het huisvuil worden weggegooid.



In plaats daarvan zou het gerecycled moeten worden op de daarvoor bestemde inzamelpunten die door de gemeenten zijn ingericht. Voor u is het gratis. Indien het apparaat zelf vervangbare batterijen of oplaadbare batterijen bevat, dient u deze eerst te verwijderen en indien nodig volgens de voorschriften af te voeren. Voor meer informatie over dit onderwerp kunt u contact opnemen met uw gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u dit apparaat hebt gekocht.

Garantie en belofte van kwaliteit

Met de Heimdall Optics-serie heeft u een product van de hoogste kwaliteit en precisie in handen. Wij bieden 30 jaar garantie (3 jaar op elektronische producten) vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te kunnen maken op garantie, moet u uw product registreren. Voor het overige zijn de wettelijke garantiebepalingen van toepassing.

Productregistratie

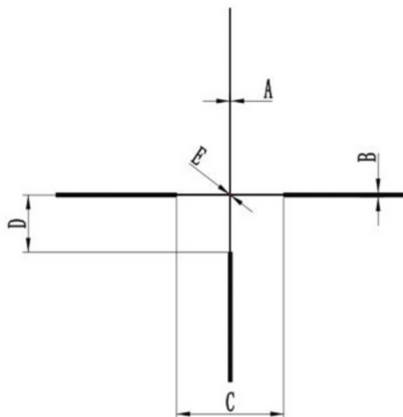


Bewaar uw kassabon voor garantiedoeleinden. Mocht u onverhoopt toch problemen ondervinden met uw Heimdall-product, neem dan eerst contact op met de winkel waar u het product heeft gekocht. Zie de vorige pagina voor meer informatie.

Bij ondeskundige behandeling of bij onbevoegde ingrepen of reparaties vervalt de garantie. Slijtageonderdelen, slijtageverschijnselen en accessoires vallen niet onder de garantie. Het recht van de Bondsrepubliek Duitsland is van toepassing. De bevoegde rechtbank is die van Bayreuth.

Wij helpen u graag en lossen uw vragen en zorgen op. Hartelijk dank voor uw begrip en medewerking.

H8Xi - Dradenkruis 4Ai vezelpunt



Afmetingen van de hoes		1-8x24		2-16x50		3-24x56	
wanneer vergroot		1x	8x	2x	16x	3x	24x
A	Fijne lijn	12,3	1,5	6,2	0,8	4,1	0,5
B	Brede lijn	49,4	6,2	24,7	3,1	16,5	2,1
C	Lengte van de horizontale lijn	740,9	92,5	370	46,2	246,6	30,8
D	Lengte van de verticale lijn	370,0	46,2	84,9	23,1	123,3	15,4
E	Vezelpunt	8,6	1,1	4,3	0,5	2,9	0,4
Metingen in cm per 100 m							

H8Xi - Technische specificaties

Model	1-8x24	2-16x50	3-24x56
Artikelnummer	10801	10802	10803
Vergroting	1x tot 8x	2x tot 16x	3x tot 24x
Type dradenkruis	4Ai	4Ai	4Ai
Technologie	Vezelpunt	Vezelpunt	Vezelpunt
Batterij	CR 2032	CR 2032	CR 2032
Torenverstelling	1 cm op 100 m	1 cm op 100 m	1 cm op 100 m
Zijwaartse verstellingsbereik (cm)	+/- 170	+/- 120	+/- 90
Hoogteverstellingsbereik (cm)	+/- 170	+/- 120	+/- 90
Draairichting	tegen de klok in	tegen de klok in	tegen de klok in
Buislichaam (mm)	30	30	30
Lens (mm)	24	50	56
Richtkruispositie	Beeldniveau 2	Beeldniveau 2	Beeldniveau 2
Oogafstand (mm)	90	90	90
Steeldikte (mm)	8,5 ~ 3,0	8,0 ~ 3,0	8,0 ~ 2,1
Sehfeld m tot 100 m	37 ~ 5	20 ~ 3	13 ~ 2
Dioptrie-aanpassing	+/- 2,5	+/- 2,5	+/- 2,5
Parallax-aanpassing	fix, 100 meter	10 m tot ∞	10 m tot ∞
Lichtregeling	draaiknop, 12 stappen	draaiknop, 12 stappen	draaiknop, 12 stappen
Lengte (mm)	265	340	380
Gewicht (g)	499	790	860
Bedrijfstemperatuur (°C)	-15 tot +50	-15 tot +50	-15 tot +50
Stikstofvulling	Ja	Ja	Ja
Waterbestendigheid	IP67	IP67	IP67
Accessoires	Vouwhoezen	Vouwhoezen	Vouwhoezen



HEIMDALL GmbH
Fohlenhof 58a
95512 Neudrossenfeld
GERMANY

+49 9203 566 9977
www.heimdall.vision
info@heimdall.vision